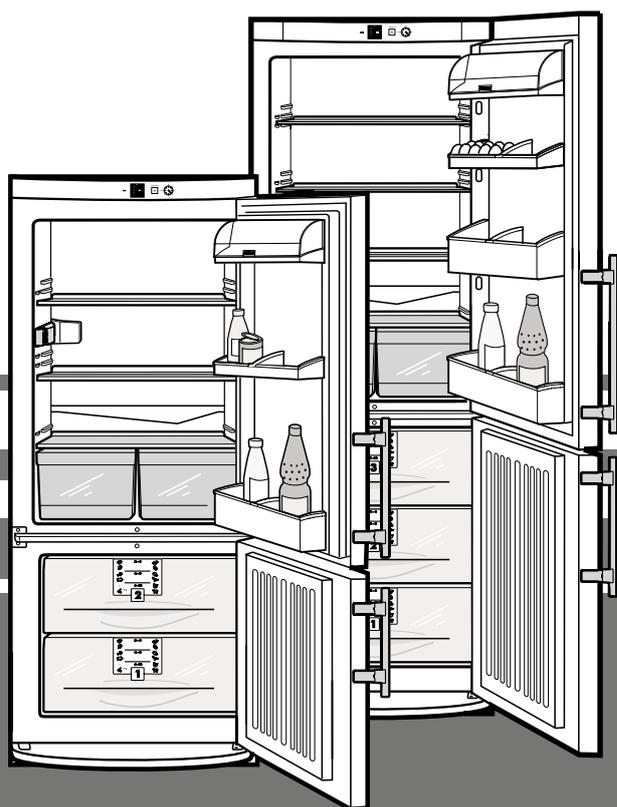


# Руководство по использованию

для автоматических холодильников-морозильников с двойной дверью

**RUS**



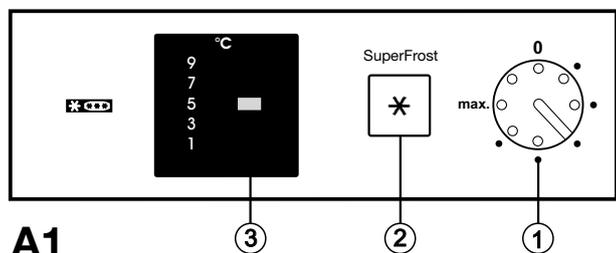
**7082 400-00**

CUP/a/es..3 2205

**LIEBHERR**

## Приборы контроля и управления, рис. A1

- ① Включение/выключение и регулятор температуры  
1-я точка = тепло  
макс. = холодно  
Рекомендуемое значение задания температуры: 5 °C
- ② Клавиша режима быстрого замораживания (SuperFrost)  
светится = режим включен
- ③ Индикация установки температуры



A1

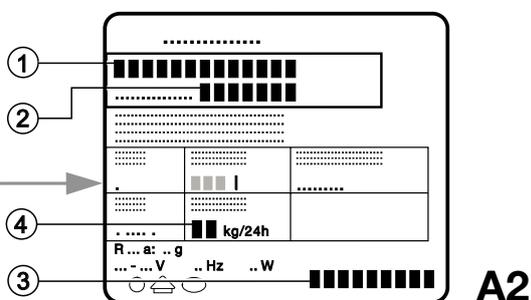
## Быстрое замораживание ("SuperFrost")

Для быстрого замораживания свежих продуктов.

- Коротко нажмите клавишу "SuperFrost" ②, чтобы она начала светиться.
- Подождите от 6 до 24 часов.
- Затем уложите свежие продукты в ящики.
- Приблизительно через 65 часов режим быстрого замораживания **автоматически выключится**.

## заводская табличка

- ① Название устройства
- ② Эксплуатационный номер
- ③ Заводской номер
- ④ Производительность замораживания в кг/24 часа



A2

## Краткое описание устройства и оборудования, Рис. А

### Холодильное отделение, около 5 °C

- транспортные ручки задние
- приборы контроля и управления
- отделение для масла и сыра
- переставляемые съемные полки
- отделение для яиц\*, переставляемые полки на двери\*
- сток для конденсата холодильного отделения
- разделяемые полки\*
- держатель для бутылок и консервов\*
- самая холодная зона холодильного отделения для скоропортящихся и легко впитывающих запахи продуктов
- внутреннее освещение
- емкости для овощей, салата, фруктов
- ящичек для высоких бутылок
- заводская табличка

### морозильное отделение, около -18 °C

- поднос для замораживания\* в выдвижном ящике
- выдвижные ящики с системой информирования\*, VarioSpace
- ванночка для кубиков льда\*
- Установочные ножки, ручки для перемещения устройства спереди, задние ролики для перемещения

A

Поздравляем Вас с приобретением нового устройства. Благодаря этой покупке Вы получили много полезных возможностей самой современной холодильной техники, которая гарантирует Вам самое высокое качество, длительный срок службы и высокую безопасность при работе. Оборудование данного устройства обеспечит Вам ежедневно максимальное удобство при эксплуатации. Благодаря этому устройству, изготовленному при использовании экологически чистых методов и с применением материалов, позволяющих их повторное использование, мы с Вами вносим активный вклад в дело сохранения окружающей среды. Чтобы познакомиться со всеми полезными свойствами Вашего нового устройства, пожалуйста, прочитайте внимательно указания в этой инструкции по эксплуатации. Мы желаем, чтобы это Ваше приобретение доставило Вам удовольствие.

Тщательно сохраняйте руководство по эксплуатации и при необходимости передайте его следующему владельцу. Инструкция действительна для множества моделей, поэтому для конкретной модели возможны некоторые отклонения.

## Содержание

Инструкция по эксплуатации	Страница
Основные отличительные особенности устройства	22
Содержание	23
Определения	23
Указания по экономии электроэнергии	23
Указания по технике безопасности	24
Указание по утилизации	24
Указания по монтажу	24
Ввод в эксплуатацию и приборы контроля	25
Подключение	25
Включение и выключение	25
Регулирование температуры	25
Быстрое замораживание	25
Холодильное отделение	26
Размещение продуктов	26
Изменение оборудования	26
Внутреннее освещение	26
Морозильное отделение	27
Замораживание в режиме быстрого замораживания (SuperFrost)	27
Указания по замораживанию и хранению	27
Информационная табличка	28
Поднос для замораживания	28
Приготовление кубиков льда	28
Размораживание	29
Чистка	29
Неисправности - проблемы?	30
Служба сервиса и заводская табличка	30
<b>Указания по сборке и перемонтажу</b>	
Габариты устройства	30
Изменение направления открывания дверцы	30-31
Установка в кухонную стенку	31

## Определения

- Устройство предназначено для охлаждения, замораживания и хранения продуктов, а также для приготовления льда. Оно предназначено для использования в домашнем хозяйстве. При установке в торговых учреждениях обратите внимание на предписания, действующие для торговых помещений.
- Устройство предназначено для эксплуатации в ограниченном диапазоне температуры окружающей среды в зависимости от климатического класса. Нельзя выходить ни за нижнюю, ни за верхнюю границы диапазона! Климатический класс, соответствующий Вашему устройству, указан на заводской табличке. Обозначения:

Климатический класс при	предназначен для использования при температуре окружающей среды
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +18 °C до +38 °C
T	от +18 °C до +43 °C

- Контур хладагента проверен на герметичность.
- Устройство отвечает соответствующим требованиям по технике безопасности, а также директивам ЕС 73/23/EWG и 89/336/EWG.

## Указания по экономии электроэнергии

- Следите за чистотой вентиляционных проемов.
- Открывайте дверцу устройства по возможности только на короткое время.
- Сортируйте продукты при размещении. Не превышайте указанные сроки хранения.
- Храните все продукты хорошо запечатанными и закрытыми, это позволит избежать образования инея.
- Теплые блюда перед помещением внутрь устройства сначала охладите до комнатной температуры.
- Продукты глубокой заморозки для оттаивания оставьте в холодильной камере.
- Размораживайте морозильное отделение, когда образуется достаточно толстый слой инея. Благодаря этому улучшится теплопередача, и расход электроэнергии будет небольшим.
- При неисправности устройства держите дверцу закрытой. При этом потеря холода замедляется. Качество замороженных продуктов сохраняется дольше.

## Указания по технике безопасности

### Указание по утилизации

**Защитная упаковка** устройства и его отдельных частей, используемая для перевозки, изготавливается из материалов, применяемых повторно.

- Гофрированный картон/картон
- Фасонные детали из PS (пенополистирол без фторхлоруглеводорода)
- Пленки и мешки из PE (полиэтилен)
- Обвязочные ленты из PP (полипропилен)

#### ● Упаковочный материал - не игрушки для детей - опасность удушья пленкой!

- Пожалуйста,несите упаковочный материал на ближайший официальный пункт сбора, чтобы различные материалы можно было использовать повторно или в качестве вторсырья.

### Устройство, отслужившее свой срок:

Оно содержит материалы, представляющие ценность, и поэтому должно быть доставлено на пункт сбора, отличный от пункта сбора обычного бытового мусора.

- Отслужившее свой срок устройство немедленно приведите в состояние, непригодное для эксплуатации, вытащите вилку и отсоедините кабель питания.
- Снимите защелки или задвижки, чтобы играющие дети не могли закрыть себя сами внутри устройства - иначе они погибнут от удушья!
- Обратите внимание на то, чтобы не повредить холодильный контур при транспортировке холодильника в место сбора, предназначенное для отработавших устройств. Таким образом будет предотвращено неконтролируемое вытекание содержащегося в устройстве хладагента и масла.
- Точная информация по применяемому хладагенту находится на заводской табличке. Теплоизоляционным материалом служит полиуретан с пентаном.
- Информацию о времени, когда устройство может быть увезено, или о местах сбора можно получить в районных или городских отделах санитарного содержания территории.

### Техническая безопасность

- Чтобы предотвратить травмы и повреждение и имущества, перевозите устройство только в упаковке и устанавливайте с помощью двух людей.
- Содержащийся в устройстве хладагент R 600a неопасен для окружающей среды, но является горючим материалом.
- Не повреждайте трубопроводы контура хладагента. Разбрызгивающийся хладагент может повредить глаза или воспламениться.
- Если произошло вытекание хладагента, немедленно ликвидируйте вблизи места утечки открытый огонь и источник искр, вытащите вилку из сети и хорошо проветрите помещение.
- При повреждении устройства сразу же - до подключения - обратитесь к поставщику.
- Для обеспечения безопасной эксплуатации устройства монтируйте и подключайте устройство только в соответствии с руководством по эксплуатации.
- При неисправности отключите устройство от сети: Вытащите вилку (не тяните при этом за кабель подключения) или выньте или выверните предохранитель.
- **Ремонт и вмешательство в устройство разрешается выполнять только службе сервиса, иначе может возникнуть существенная опасность для пользователя.** Это же относится к замене сетевого кабеля.



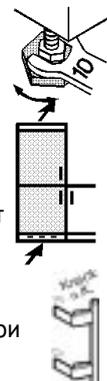
### Безопасность при использовании

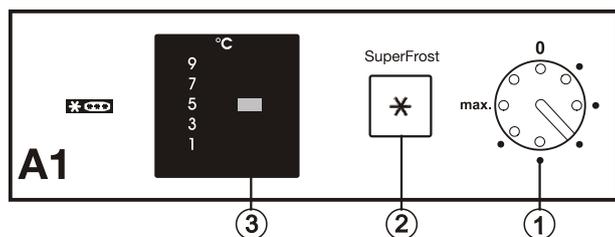
- Не храните в холодильнике взрывоопасные вещества или аэрозольные баллончики с горючими газообразующими средствами, такими как, например, бутан, пропан, пентан и т.д. Случайно выделившиеся газы могут воспламениться при контакте с электрическими узлами. Такие аэрозольные баллончики можно распознать по надпечатке со сведениями о содержимом или по значку пламени.
- Жидкости с большим содержанием спирта храните только плотно закрытым и в стоячем положении.
- Не пользуйтесь внутри устройства открытым огнем или источником искр.
- Не используйте внутри устройства электрические приборы (например, приборы очистки с помощью пара, нагревательные приборы).
- Не используйте основание устройства, выдвижные ящики, двери и т.п. в качестве подножки или опоры.
- Не разрешайте детям играть с устройством, например, садиться в выдвижные ящики или повисать на двери.
- Не употребляйте пищевой лед, особенно замерзшую воду или кубики льда, сразу после их извлечения и слишком холодными. Существует "опасность ожога" из-за низкой температуры.
- Не используйте продукты, хранившиеся слишком долго, они могут вызвать пищевое отравление.



### Указания по монтажу

- При монтаже/установке следите, чтобы трубопроводы хладагента не были повреждены.
- Помещение для установки Вашего устройства в соответствии со стандартом EN 378 должно иметь объем 1 м³ на каждые 8 г хладагента R 600a, чтобы в случае протечки контура хладагента в помещении не возникла огнеопасная газовоздушная смесь. Данные о количестве хладагента имеются на заводской табличке внутри устройства.
- Избегайте устанавливать устройство в зоне прямых солнечных лучей, рядом с плитой, системой отопления и аналогичными приборами, а также во влажных помещениях и в зонах разбрызгивания воды.
- С помощью вильчатого ключа 10, входящего в комплект поставки, прочно установите устройство на месте на регулируемых опорах и выровняйте его.
- **Вентиляционные решетки нельзя загромождать. Всегда следите за хорошим притоком и оттоком воздуха!** В указаниях по установке и перемонтажу имеется дополнительная информация по этому вопросу.
- Не ставьте на бытовой холодильник/морозильник приборы, выделяющие тепло, например, микроволновые печи, тостеры и т.д.!
- При первом открывании двери ручка переходит из положения для перевозки в положение для эксплуатации и фиксируется в нем, при этом слышен легкий щелчок.
- Удалите все детали, защищавшие устройство при перевозке,
  - Снимите клеющую ленту или распорки\* со съемных полочек и установите полочки на нужной высоте.
  - Снимите всю защитную пленку: с декоративных панелей, с передней и боковых стенок\*.





Рекомендуется вычистить устройство перед вводом в эксплуатацию, подробнее об этом см. ниже в главе “Чистка”. Включите устройство приблизительно за 2 часа перед первой загрузкой продуктов для замораживания.

## Подключение

**Вид тока (переменный ток) и напряжение** на месте установки должны соответствовать данным, приведенным на заводской табличке. Она находится на левой внутренней стенке устройства, рис. А.

- **Подключайте устройство только через надлежащим образом установленную розетку с защитным контактом.**
- Розетка должна быть защищена предохранителем с током срабатывания 10 А или больше, она должна располагаться не у задней стенки устройства и быть легко доступна.
- Устройство *не следует*
  - подключать к автономным инверторам,
  - использовать вместе с т.н. штекерами экономии электроэнергии - может быть повреждена электроника,
  - подключать через удлинитель вместе с другими приборами - опасность перегрева.
- При снятии сетевого кабеля с задней стороны устройства удалите **держатель кабеля** - иначе возникнут вибрационные шумы!



## Включение и выключение

Рис. А1

- **Включение:** поверните прорезь регулятора температуры ① монеткой вправо так, чтобы на индикации появилась требуемая температура - будет показан нормальный режим работы.
  - Загорится внутреннее освещение.
- **Выключение:** поверните регулятор температуры в **положение “0”**.
  - Индикатор температуры и все клавиши гаснут.
  - Внутреннее освещение не горит.

## Регулирование температуры

- Вращайте регулятор температуры ① монеткой до тех пор, пока не появится индикация требуемой температуры. Положения прорези означают:
    - Положение “1” = самая высокая температура, самая низкая холодопроизводительность** в холодильном и морозильном отделениях
    - макс. = самая низкая температура, наибольшая холодопроизводительность** в холодильном и морозильном отделениях
  - Рекомендуемая установка температуры: **5 °С**. В морозильном отделении при этом устанавливается средняя температура около -18 °С.
- При регулировке мигает световой индикатор установленной температуры.

**Указание:** Учтите, что внутренняя температура зависит от окружающей температуры, от места установки, частоты открывания двери и от количества загруженных продуктов. При необходимости подрегулируйте температуру регулятором.

## Индикация установки температуры

- Светящаяся индикация температуры ③ показывает режим работы устройства.
- Отдельные световые индикаторы соответствуют разным диапазонам температуры. Они показывают выбранное заданное значение температуры охлаждения.
- В пределах зоны установки температуры, например при индикации от 5° до 7°С или между двумя точками\* можно выставить температуру несколько ниже. При необходимости медленно вращайте регулятор температуры ① - индикация зоны температуры, например 5 °С, недолго мигает. Это подтверждает установку более низкой температуры в пределах небольшой зоны температур.

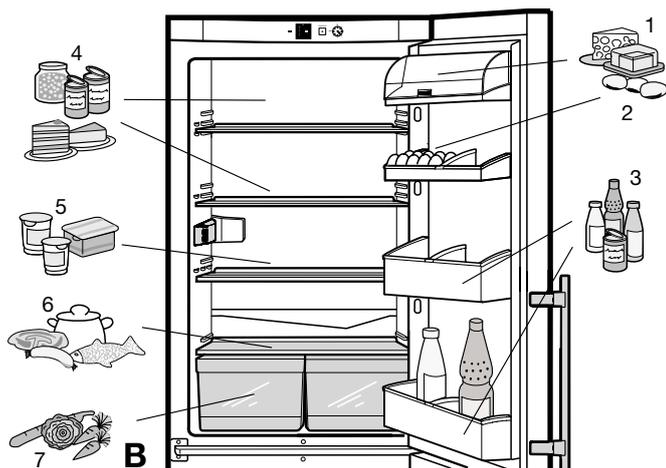
## Режим SuperFrost для замораживания ②

Свежие продукты нужно полностью проморозить как можно быстрее, а уже хранящиеся замороженные продукты должны сохранять “запас холода”. При этом лучше всего сохраняются питательность, внешний вид и вкус замораживаемых продуктов.

- Можно в течение 24 часов заморозить столько килограммов свежих продуктов, сколько указано на заводской табличке у значка “Производительность по замораживанию ... кг/24 часа”. Это максимальное количество замораживаемых продуктов может быть различным в зависимости от модели и климатического класса.

Более полную информацию об этом можно найти в разделе “Замораживание в режиме быстрого замораживания”.

## Размещение продуктов, оборудование, внутреннее освещение



- 1 Масло, сыр
- 2 Яйца
- 3 Банки, напитки, бутылки
- 4 Консервы, выпечка
- 5 Молочные продукты
- 6 Мясные и колбасные изделия, рыба, готовые блюда
- 7 Фрукты, овощи, салат

### Размещение продуктов

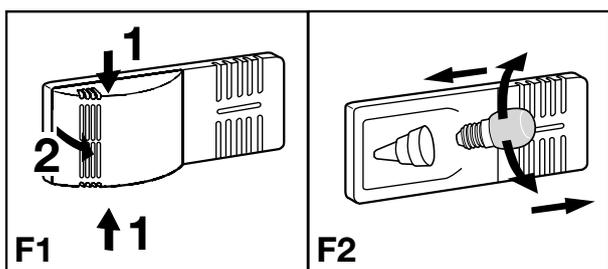
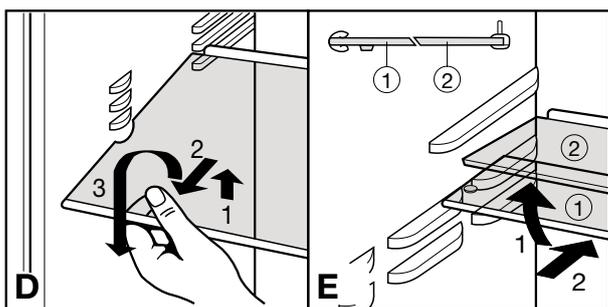
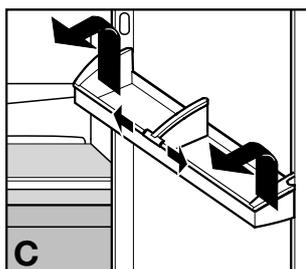
Благодаря естественной циркуляции воздуха в холодильной камере устанавливаются зоны с различной температурой, которые вполне благоприятны для хранения различных продуктов. Холоднее всего непосредственно над емкостями для овощей и около задней стенки (благоприятно, например, для колбасных и мясных изделий), теплее всего в верхней передней зоне и на дверце (благоприятно, например, для бутербродного масла и сыра). Поэтому храните продукты в соответствии с «примером размещения», рис. В.

#### Указания для хранения в холодильном отделении

- Размещайте продукты так, чтобы воздух мог хорошо циркулировать, т.е. не слишком плотно.
- Продукты, которые легко распространяют и впитывают запах и вкус, а также жидкости всегда храните в закрытых емкостях или под крышкой.
- Продукты, выделяющие много этилена и легко впитывающие его, такие как овощи и салат, всегда отделяйте друг от друга или упаковывайте, чтобы не сокращать срок хранения; например, помидоры не храните вместе с киви или капустой.

### Изменение оборудования

- **Держатель для консервов\*** можно перемещать; все полки на двери могут сниматься для мойки, рис. С: Сдвиньте полку на дверце вверх, выньте ее вперед и снова установите, действуя в обратной последовательности.
- Сдвигая **держатель для бутылок и консервов**, можно предохранить бутылки от опрокидывания при открывании и закрывании двери.
  - Для чистки держатель может быть снят:
  - в соответствии с рис. С: поднимите нижний край держателя и выведите его из фиксатора.
- **Съемные полки\***, решетки и стеклянные пластины можно перемещать в зависимости от высоты охлаждаемых продуктов, рис. D:
  - поднимите, потяните вперед и снимите. Съемные полки всегда устанавливайте так, чтобы задняя кромка, упирающаяся в стенку, была направлена вверх, иначе продукты могут примерзнуть к задней стенке.
  - Стеклянные пластины\* защищены от случайного вытаскивания с помощью стопоров.
- Если требуется место для высоких бутылок и емкостей, то немного приподнимите *переднюю половину* стеклянной пластины\* и осторожно сдвигайте ее под заднюю пластину до тех пор, пока она не зафиксируется ограничителями в углублениях на опорных планках, рис. E.



### Внутреннее освещение

автоматически выключается приблизительно через 15 минут после открывания дверцы. Если оно не горит при кратком открывании двери, а индикация установки температуры светится, значит, возможно, неисправна лампа накаливания.

#### Замена лампы накаливания:

- **Данные лампы накаливания:** макс. 25 Вт, вид тока и напряжение должны соответствовать указанным на заводской табличке. Используйте только лампы накаливания такого же размера, патрон: E 14.
- Выключите устройство.
- **Вытащите вилку или выньте или выверните предохранитель.**
- Рис. F1: Сдавите с боков крышку лампы (1), выведите ее из зацепления и снимите (2).
- Рис. F2: Замените лампу накаливания.
- Снова навесьте покрытие сзади и зафиксируйте по бокам.

# Морозильное отделение

## Замораживание в режиме быстрого замораживания

SuperFrost



- Коротко нажмите клавишу “SuperFrost” ②, чтобы она начала светиться. Температура морозильника начнет опускаться, устройство будет работать с наибольшей возможной охлаждающей мощностью.
- При небольших количествах замораживаемых продуктов подождите около 6 часов, обычно этого хватает; при **максимальном** количестве (см. данные о возможности замораживания на заводской табличке) требуется около 24 часов.
- Затем положите свежие продукты в ящики, предпочтительно в нижние ящики. При **максимальном** количестве замораживайте упакованные продукты **без** выдвижных ящиков, уложив их непосредственно на пластины, вырабатывающие холод, и после окончания замораживания положите их в выдвижные ящики!
- Режим быстрого замораживания выключается **автоматически** приблизительно через 65 часов. Процесс замораживания закончен - **клавиша SuperFrost не светится** - устройство снова работает в нормальном энергосберегающем режиме.

**Указание:** Быстрое замораживание *можно не* включать:

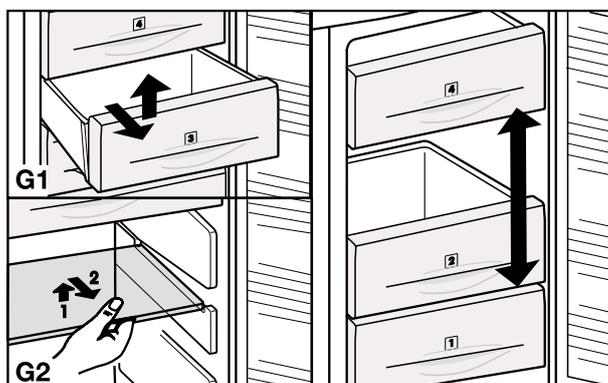
- при укладывании уже замороженных изделий,
- при замораживании ежедневно до 1 кг свежих продуктов.
- *Температура воздуха* в морозильном отделении, измеряемая термометром или другими измерительными устройствами, может колебаться. Однако при заполненном морозильном отделении это оказывает незначительное влияние на замороженные продукты. Температура *центральной части* замороженного продукта является усредненной для этих колебаний.

## Указания по замораживанию и хранению продуктов

- **Для замораживания пригодны:** мясо, дичь, птица, свежая рыба, овощи, фрукты, молочные продукты, хлеб, выпечка, готовые блюда.  
**Не пригодны:** кочанный салат, редька, виноград, целые яблоки и груши, жирное мясо.
- **В качестве упаковочного материала можно использовать** имеющиеся в продаже пакеты для замораживания, контейнеры для многократного использования из пластмассы, металла или алюминия.
- Свежие замораживаемые продукты не должны соприкасаться с уже замороженными продуктами. Всегда кладите продукты в сухие пакеты, чтобы избежать смерзания.
- Всегда надписывайте на пакетах дату и содержимое, а также не превышайте рекомендованный срок хранения, тогда будет сохранено качество продуктов.
- Продукты, которые пользователь замораживает сам, следует всегда упаковывать для своего домашнего хозяйства по порциям. Для того, чтобы они быстро промерзли полностью, не кладите в каждый пакет больше следующего количества:
  - фрукты, овощи - до 1 кг,
  - мясо до 2,5 кг
- **Овощи** после мытья и разделения на порции бланшируйте (2 - 3 минуты подержите в кипящей воде, затем выньте и быстро остудите в холодной воде. Если бланширование осуществляется с помощью пароварки или микроволновой печи, обратитесь на соответствующую инструкцию).
- Свежие продукты и бланшированные овощи перед

замораживанием не солите и не кладите в них пряности. Другие блюда немного посолите и приправьте. У многих пряностей изменяется интенсивность вкуса.

- Не замораживайте бутылки и банки с напитками, содержащими углекислоту. Иначе они могут взорваться. При быстром замораживании напитков выньте бутылки из морозильного отделения не позднее чем через один час!
- **Для хранения:** Отдельные ящики, а также полки могут выдерживать нагрузку **макс. 25 кг**.
- Если требуется максимально использовать полезное пространство, то можно извлечь все ящики и полки.
- **VarioSpace:** При извлечении выдвижных ящиков и съемных полок появляется место для крупногабаритных замороженных продуктов высотой в несколько ящиков. При этом можно замораживать, не разделявая, птицу, мясо, части туш дичи, а также высокие кондитерские изделия, а затем обрабатывать “как целое”.
- **Извлечение выдвижных ящиков**, рис. G1: вытяните до упора и поднимите вверх.
- **Снятие полок**, рис. G2: приподнимите съемную полку вверх и вытяните ее.



Для установки: действуйте в обратном порядке, просто вдвиньте съемную полку до упора.

- Всегда храните замороженные продукты одного вида вместе; таким образом, можно избежать ненужного длительного открывания дверцы и сэкономить электроэнергию.
- Не превышайте указанные сроки хранения.
- **Для размораживания** вынимайте всегда столько продуктов, сколько непосредственно необходимо. Размороженные продукты как можно быстрее используйте для приготовления готовых блюд.  
Можно размораживать продукты:
  - в духовке/в аэрогриле
  - в микроволновой печи
  - при комнатной температуре
  - в холодильной камере; холод, выделяемый замороженными продуктами, будет использоваться для охлаждения других продуктов.
  - Начавшие оттаивать порции мяса и рыбы плоской формы можно подвергать горячей обработке.
  - Овощи можно приготавливать в замороженном состоянии (время приготовления вдвое меньше, чем для свежих овощей).

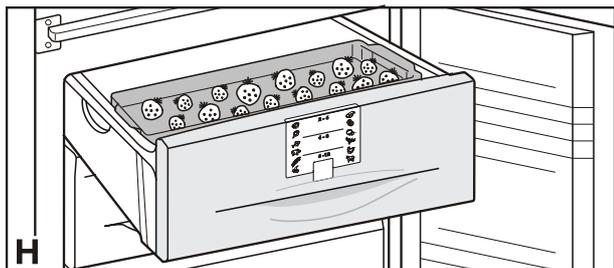
## Морозильное отделение

Готовые блюда		2 - 6		Колбаса
Мороженое		4 - 8		Хлеб
Рыба				Грибы
Свинина		6 - 12		Дичь
Овощи				Птица
Фрукты		2		Говядина/ телятина

G

### Информационная табличка\*

Замороженные продукты следует использовать в течение рекомендованного времени хранения. Числа между значками обозначают срок хранения в месяцах для многих видов замороженных продуктов. Указанные сроки хранения являются ориентировочными для свежезамораживаемых продуктов. Какое значение подходит - большее или меньшее - зависит от качества продуктов и их предварительной обработки перед замораживанием. Меньшие числа обычно относятся к жирным продуктам.

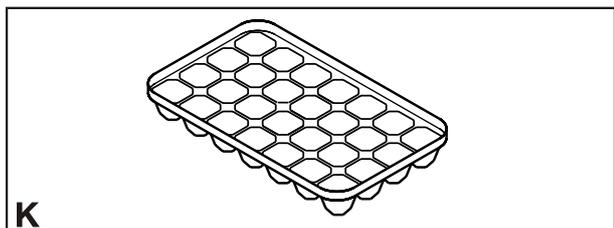


H

### Поднос для замораживания\*

позволит Вам замораживать ягоды, травы, овощи и другие мелкие продукты россыпью. Это препятствует их смерзанию. Замороженные продукты практически сохраняют свою форму, в дальнейшем легче делить их на порции.

- Свободно распределите продукты для замораживания на подносе, рис. H.
- Подвесьте поднос для замораживания в одном из верхних выдвижных ящиков. Замораживайте продукты в течение 10 - 12 часов, затем пересыпьте в пакетики для замораживания или контейнеры и положите в выдвижной ящик.
- Для размораживания продукты снова свободно разложите.



K

### Приготовление кубиков льда\*

- Наполните ванночку для льда водой.
- Поставьте ванночку для льда в устройство и заморозьте.
- Кубики льда можно вынуть из ванночки, перевернув ее или немного подержав под проточной водой.

# Размораживание, чистка

## Размораживание

### Холодильная камера

размораживается автоматически. Конденсат испаряется благодаря теплу компрессора - наличие капель воды на задней стенке функционально обосновано и абсолютно нормально.

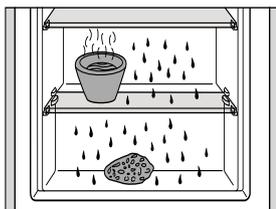
- Обратите внимание только на то, чтобы талая вода могла беспрепятственно вытекать через отверстие для стока в задней стенке.

### В морозильной камере

при длительной эксплуатации образуется слой инея или льда в зависимости от частоты открывания дверцы и положенных "теплых" продуктов. Это абсолютно нормально.

Однако толстый слой льда увеличивает расход электроэнергии. Поэтому регулярно размораживайте устройство:

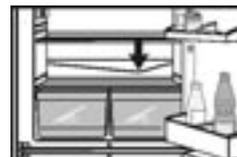
- За один день до размораживания включите режим "быстрого замораживания" (SuperFrost), продукты получают "запас холода".
  - Для размораживания: Вытащите вилку из розетки сети или поверните регулятор температуры в положение "0".
  - Замороженные продукты, находящиеся, по-видимому, в выдвижном ящике, заверните в газетную или оберточную бумагу и поместите в холодное место.
  - Для ускорения процесса размораживания поставьте на пластину кастрюлю с горячей, но не кипящей водой.
- Не используйте для размораживания электрические нагревательные приборы или приборы для чистки паром, спреи для оттаивания, открытый огонь или металлические предметы для удаления льда. Опасность травмирования и повреждения!
- В процессе размораживания держите дверь устройства открытой. Остаток талой воды удалите губкой или тряпкой. Затем вычистите устройство и насухо протрите.



- Проследите, чтобы вода, использованная для чистки, не попала в желоба для стока, на вентиляционные решетки и электрические узлы. Насухо вытрите устройство.
- Следите за тем, чтобы не повредить заводскую табличку на внутренней стороне устройства, не снимайте ее - она важна для службы сервиса.
- Масленку\* можно вымыть в моечной машине; полочки, стеклянные пластины и прочие детали оборудования чистите вручную.
- Полки для чистки можно разобрать - снимите со стеклянных пластин планки и боковые детали.
- Снимите всю защитную пленку.

- **Отверстие для стока** на задней стенке над ящиками для овощей чистите чаще, рис., стрелка.

**При необходимости используйте при чистке тонкие вспомогательные средства, например, ватные палочки или что-либо аналогичное.**



- **Холодильную установку с теплообменником** - металлическая решетка на задней стенке устройства - нужно очищать от пыли и иной грязи раз в год. Осевшая пыль повышает расход электроэнергии.
- Следите за тем, чтобы кабели или другие детали не были оторваны, изогнуты или повреждены.



- Затем снова подключите / включите устройство, установите режим быстрого замораживания (SuperFrost) и снова уложите замороженные продукты.

Если устройство должно быть **выключено на длительное время**, то освободите устройство, вытащите вилку, вычистите его, как описано, и оставьте дверцу открытой, чтобы избежать возникновения запаха.

## Чистка

- **Перед чисткой устройство должно быть обязательно выключено. Вытащите вилку или выверните предохранители, установленные перед ней, или извлеките их.**
- Наружные стенки, внутреннюю камеру и части оборудования очистите вручную чуть теплой водой с небольшим количеством средства для ополаскивания. Не работайте с прибором очистки паром - опасность травмирования и повреждения!
- Можно порекомендовать мягкие тряпки и чистящее средство общего применения с нейтральным значением pH. Внутри устройства используйте только такие чистящие средства и средства ухода, которые не представляют опасности для продуктов.
- Для устройств из нержавеющей стали\* используйте имеющееся в продаже чистящее средство для нержавеющей стали.
- Для обеспечения наилучшей защиты нанесите после чистки средство по уходу за изделиями из нержавеющей стали равномерно в направлении шлифовки. Наличие изначально более темных мест и более интенсивной окраски поверхностей из нержавеющей стали является нормальным явлением.
- Не используйте чистящие/царапающие губки, концентрированные чистящие средства, ни в коем случае не используйте чистящие средства, содержащие песок, хлор или кислоту, и средства химической чистки, они повреждают поверхность и могут вызвать коррозию.



## Неисправности - проблемы?

Данное устройство сконструировано и изготовлено так, чтобы обеспечить безопасность функционирования и длительный срок службы.

Если все же при эксплуатации возникла неисправность, проверьте, пожалуйста, не вызвана ли она неправильной эксплуатацией, поскольку в этом случае возникшие расходы должны быть отнесены на Ваш счет даже в период гарантийного обслуживания.

Пользователь сам может устранить следующие неисправности, проверив возможные причины:

### Неисправность - возможная причина и устранение

#### Устройство не работает

- Устройство включено надлежащим образом?
- Вилка правильно вставлена в розетку?
- Предохранитель розетки в порядке?

#### Внутреннее освещение не горит

- Устройство включено?
- Перегорела лампа накаливания. Замените лампу в соответствии с разделом "Внутреннее освещение".

#### Шум слишком громкий

- Устройство достаточно устойчиво стоит на полу, работающий холодильный агрегат не вызывает вибрацию стоящей рядом мебели или предметов? Возможно, нужно немного сдвинуть устройство, выровнять его с помощью установочных ножек, отодвинуть бутылки и сосуды друг от друга.
- Нормальными являются: *Шум текущей жидкости*, бульканье или плеск, они вызываются хладагентом, текущим в холодильном контуре. Легкий *щелчок*. Он возникает всегда, когда холодильный агрегат (мотор) автоматически включается или выключается.
- Гудение мотора*. На короткое время оно становится громче, когда агрегат включается.

#### Температура недостаточно низкая

- Регулятор температуры установлен правильно? Возможно, надо установить более низкую температуру.
- Используемый отдельно термометр показывает неверное значение.
- Дверь устройства закрыта хорошо?
- Вентиляция достаточна? Возможно, нужно очистить вентиляционные решетки.
- Температура окружающей среды не слишком высока? (см. раздел "Определения")
- Не слишком ли часто или надолго открывалось устройство?
- Возможно, нужно подождать, пока просто восстановится нужная температура.

#### Отдельные места внутренней поверхности устройства нагреты

- Это совершенно нормально. Выделяемое тепло необходимо для правильной работы устройства.

## Служба сервиса и заводская табличка

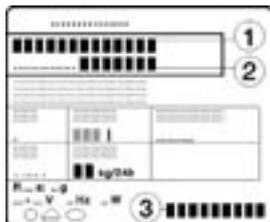
Если нет ни одной из вышеназванных причин и самостоятельно устранить неисправность не удастся, обратитесь в ближайший пункт службы сервиса (см. прилагаемый список). Сообщите

- название устройства** ①
- эксплуатационный (сервисный) номер** ② и
- заводской номер** ③

указанные на заводской табличке.

Это позволит выполнить быстрое и целенаправленное обслуживание. Заводская табличка находится внутри устройства слева.

До прибытия представителя службы сервиса оставьте устройство закрытым, чтобы избежать дальнейшей потери холода.



## Указания по сборке и ремонту

**Установочные размеры устройства** можно взять с нанесенного сзади рис. **S** и из приведенной ниже таблицы.

Устройство, общий объем модели (l) см. заводскую табличку.		Высота H (мм)
242	(26..)	1431
288	(31..)	1612
322	(35..)	1806

### Указание по установке

Не устанавливайте устройство непосредственно «стенка-в-стенку» с другими холодильными/морозильными устройствами. Это существенно для избежания образования конденсата и вызванного этим повреждений.

### Перевешивание дверцы

Рис. **T**. При необходимости можно изменить направление открывания двери:

Всегда выполняйте работы по изменению направления открывания двери при извлеченной из сетевой розетки вилке!

- При открытой дверце освободите с помощью отвертки заглушку ① на цоколе со стороны шарнира и вытяните ее вперед.
- С помощью отвертки выведите из зацепления крышку ②. Закройте дверь.
- Выверните винт M5 ③.
- Вытащите вниз, отведите наружу и снимите опорную деталь ④ с опорным пальцем ⑤.
- Откройте дверцу, отклоните ее наружу и снимите.
- Вытащите вниз средний опорный винт ⑥.
- Отведите наружу верхнюю дверцу и снимите ее вниз (при варианте I обратите внимание на распорную втулку ⑨).
- Переставьте все опорные детали на противоположную сторону:
- В верхней части действуйте в зависимости от варианта следующим образом:

**I вариант** (панель управления *видна*): С помощью отвертки выведите из зацепления крышки ⑧ и, наклоня вниз, снимите их. Выверните опорный винт ⑦ и верните его на противоположной стороне. Используйте при этом внутренний шестигранник имеющегося в комплекте вильчатого ключа (раствор ключа 5). Снова смонтируйте крышки ⑧: насадите их сзади и защелкните спереди.

**II вариант** (панель управления *не видна*): поднимите крышку ⑧ со стороны ручки, сдвиньте ее в сторону; поднимите и снимите крышку со стороны шарниров.

- Отвинтите лист заземления ⑩: сначала освободите винт заземления ⑩, затем крепежный винт ⑩.
- Отвинтите кронштейн ⑨: сначала освободите винт заземления ⑩, затем крепежный винт ⑩. Перестановка опорной подставки ⑨ на противоположную сторону: для облегчения монтажа посадите опорную подставку сверху и закрепите надежно сначала при помощи верхнего винта ⑩ M5, а затем затяните винт ⑩ и, наконец, винт заземления ⑩ M4.

- Лист заземления ⑩, повернув на 180°, привинтите на стороне, где теперь будет ручка: сначала крепежный винт ⑩, а затем винт заземления ⑩.

- Переставьте опорный палец ⑦ в другое крепежное отверстие. Используйте при этом внутренний шестигранник имеющегося в комплекте вильчатого ключа (раствор ключа 5).

- Снова смонтируйте крышки ⑧: крышку со стороны шарниров сдвиньте наружу и защелкните; крышку со стороны ручки вдвиньте с внешней стороны и зафиксируйте.

- В средней части: Замена крышки ⑩ с опорной подставкой ⑩: выверните винты, снимите в сторону крышку ⑩ и кронштейн (опорную подставку) ⑩ в сторону, поверните на 180° и вдвиньте с противоположной стороны, вытащите опорную втулку ⑩ и снова установите ее сверху.

- В нижней части: Поднимите с помощью отвертки распорную деталь ⑩, рис. **T1**, переставьте ее на противоположную сторону.

- Снова смонтируйте двери:

- Выньте из опорных втулок дверцы и переставьте пробку ⑩.
- Верхнюю дверцу навесьте на опорный палец ⑦ (для варианта I обратите внимание на распорную втулку ⑨). Закройте дверь.

## Указания по сборке и ремонту

- Вдвиньте средний палец ⑥ снизу через кронштейн ① в подшипник дверцы. Следите, чтобы дверца была установлена параллельно корпусу устройства, при необходимости выровняйте с помощью изменения удлиненного отверстия в опорной подставке.
- Навесьте нижнюю дверцу, закройте ее.
- Опорную деталь ④ поверните на 180°, опорный палец ⑤ вытащите и снова вставьте его обратной стороной. Смонтируйте обе части на кронштейне ⑬: Вдвиньте палец через кронштейн в опору двери, отведите опорную деталь, сдвиньте вверх и предварительно закрепите винтом ③.
- Перемещая дверь в удлиненном отверстии ⑬ в опорной подставке, выровняйте ее *параллельно* корпусу устройства, затем плотно затяните винт ③.
- Надвиньте заглушку ① на цоколе и, нажав, зафиксируйте ее.
- При открытой двери вставьте крышку ② передней частью в заглушку на цоколе и зафиксируйте сзади.
- **Переставьте\* ручку дверцы ⑩ и заглушку ⑬.** При открытой дверце осторожно выведите спереди из зацепления опорные пластины\* ⑪ и сдвиньте их в сторону; отвинтите ручку с помощью Torx®-шуруповерта или шуруповерта с крестообразной насадкой\*. При монтаже действуйте наоборот: надвиньте опорные пластины и обратите внимание на правильное защелкивание.

### Установка в кухонную стенку

Рис. У. Устройство может быть окружено предметами кухонной обстановки. Чтобы уравнять устройство по высоте с кухонной стенкой, можно установить над устройством соответствующий дополнительный шкафчик ①.

Для вентиляции в задней стенке дополнительного шкафчика должен быть вентиляционный проем не менее 50 мм по всей ширине этого шкафчика. Площадь вентиляционного отверстия под нижней панелью должна составлять не менее 300 см<sup>2</sup>. В основном действует следующее: чем больше площадь вентиляционного отверстия, тем меньше электроэнергии потребляет устройство при работе.

- При комбинировании с обычными кухонными шкафами (глубиной макс. 580 мм) и декоративными панелями толщиной до 2 мм устройство можно установить непосредственно рядом с кухонным шкафом. Дверца устройства выступает по сторонам на 34 мм и по центру устройства на 51 мм относительно передней стенки кухонного шкафа. Поэтому ее можно свободно открывать и закрывать.
- При установке устройства около стены ④ необходимо иметь со стороны шарниров зазор минимум 36 мм между устройством и стеной (настолько выступает ручка при открытой дверце).

- ① Дополнительный шкафчик    ③ Стенка мебели  
② Холодильник/морозильник    ④ Стенка

### Указание по монтажу декоративных панелей\*

(для белых устройств высотой H = 1806 мм)

С помощью декоративной панели и декоративной рамки можно согласовать устройство по цвету с передними стенками кухонной мебели и выделить его.

Декоративные панели можно приобрести у поставщика кухонной мебели. Декоративные рамки можно приобрести через дилера как доукомплектацию.

Если монтаж декоративных панелей выполняется самостоятельно, то для высверливания крепежных отверстий понадобится дрель или аккумуляторный шуруповерт. Дверные ручки нужно заменить на жесткие ручки из прилагающегося к декоративной рамке дополнительного набора.

Дальнейшие указания по монтажу и размеры приведены в указаниях по монтажу, приложенных к набору дополнительной комплектации.

Изготовитель постоянно работает над дальнейшим развитием всех типов и моделей. Поэтому мы рассчитываем на понимание в том, что мы оставляем за собой право изменять форму, оборудование и технику.

\* в зависимости от модели и оборудования

